

1KA10-FM



A120467

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité	34
1.1 Explication des symboles	34
1.2 Consignes de sécurité	35
1.3 Utilisation conforme à l'usage	38
1.4 Utilisation non conforme à l'usage	38
2. Généralités	39
2.1 Responsabilité et garantie	39
2.2 Protection des droits d'auteur	39
2.3 Déclaration de conformité	39
3. Transport, emballage et stockage	40
3.1 Inspection suite au transport	40
3.2 Emballage	40
3.3 Stockage	40
4. Données techniques	41
4.1 Aperçu des composants	41
4.2 Indications techniques	42
5. Installation et utilisation	43
5.1 Installation	43
5.2 Utilisation	44
6. Nettoyage et détartrage	45
7. Anomalies de fonctionnement	47
8. Elimination des éléments usés	48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Assistance technique – Hotline : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



VAPEUR CHAUDE!

Ce symbole avertit l'utilisateur que lors de l'utilisation de l'appareil, de la vapeur chaude s'en échappe. Toute négligence peut entraîner des brûlures!



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans état technique parfait et sûr pour l'utilisateur. En cas de défaillances de fonctionnement, débrancher l'appareil de l'alimentation (retirer la fiche) et appeler le service.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a **risque d'électrocution ou de choc électrique**.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



SURFACES CHAUDES ! Risques de brûlures !

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Lors du fonctionnement de l'appareil, le boîtier et le couvercle de l'appareil se chauffent fortement. Ne pas les toucher les mains nues. Pour ouvrir le couvercle, utiliser sa poignée.
- Après utilisation, l'appareil reste encore très chaud un long moment; avant de le vider d'eau, de le nettoyer ou de le déplacer vers un autre endroit, attendre jusqu'à ce qu'il refroidisse suffisamment.



VAPEUR CHAUDE! Risque de brûlures!

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Faire particulièrement attention à la vapeur qui s'échappe lors de l'ouverture du couvercle. Elle peut causer des brûlures des mains et du visage. Utiliser des gants de cuisine ou des maniques.
- Pour sortir les saucisses du récipient, utiliser des pinces ou des fourchettes à long manche.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

La sécurité d'utilisation de l'appareil est garantie uniquement s'il est utilisé conformément à son usage et en suivant les informations présentées dans la notice d'utilisation.

Le chauffe-saucisses est destiné à chauffer les saucisses et à maintenir leur température.

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle mentionnée au point **1.3 „Utilisation conforme à l'usage”**, est considérée comme non conforme à l'usage et interdite.

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans le présent mode d'emploi. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

Toute intervention sur l'appareil, y compris son montage et la maintenance, peut être réalisée uniquement par un service qualifié.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

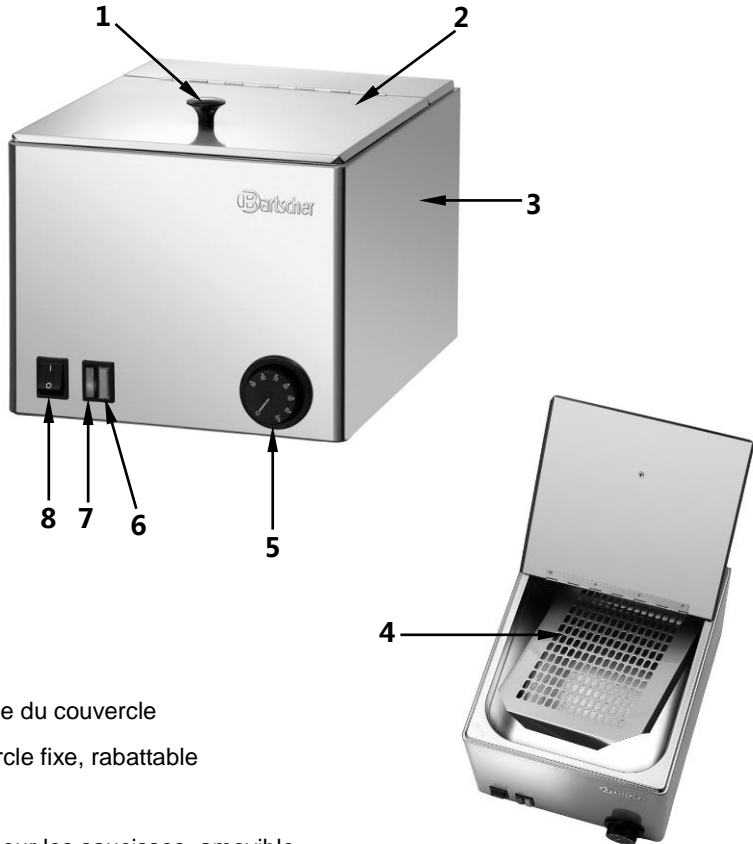
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- 1 Poignée du couvercle
- 2 Couvercle fixe, rabattable
- 3 Corps
- 4 Grille pour les saucisses, amovible
- 5 Régulateur de température
- 6 Témoin de chauffe (orange)
- 7 Témoin de mise sous tension (vert)
- 8 Interrupteur **MARCHE/ARRÊT**

4.2 Indications techniques

Nom	Chauffe-saucisses 1KA10-FM
Code-No. :	A120467
Matériau :	acier inoxydable
Version :	<ul style="list-style-type: none">▪ 1 cuve, L 240 x P 300 x H 150 mm▪ sans robinet de vidange▪ réglage de la température : thermostatique▪ thermostat▪ commande : électronique▪ interrupteur marche/arrêt▪ Témoins de contrôle<ul style="list-style-type: none">- Marche/arrêt- réchauffement▪ Propriétés :<ul style="list-style-type: none">- couvercle fixe, rabattable- grille pour les saucisses, amovible
Puissance de raccordement :	1 kW / 230 V 50/60 Hz
Réglage de la température :	30 °C à 90 °C
Dimensions:	L 270 x P 360 x H 240 mm
Poids :	6,0 kg

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez l'emballage conformément aux lois en vigueur relatives à la protection de l'environnement.



ATTENTION !

Ne jamais retirer la plaque signalétique ni les symboles d'avertissement.

- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chauffages ou d'autres sources de chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- En plaçant l'appareil, maintenir une distance d'au moins 10 cm des murs et autres objets.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.

Branchement



DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).

Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

- Le circuit électrique de la prise doit assurer 16A. Brancher l'appareil directement à une prise d'alimentation individuelle avec protection ; ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.

5.2 Utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil en suivant les consignes indiquées au **point 6 « Nettoyage et détartrage »**.
- Ouvrir le couvercle et placer la grille pour les saucisses au fond de la cuve.
- Placer sur la grille le nombre de saucisses souhaité.
- Verser la quantité d'eau requise. Tenir compte des indicateurs « **MIN** » et « **MAX** » dans la cuve.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Ne pas dépasser l'indicateur « MAX » en remplissant la cuve. Les éclaboussures d'eau chaude peuvent provoquer des brûlures!



INDICATION !

Verser dans l'appareil de l'eau tiède, cela permet une économie de temps et d'énergie!

- Fermer le couvercle.
- Brancher l'appareil à une prise individuelle mise à la terre.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** en le réglant sur la position « **I** ». Le témoin vert de mise sous tension s'allume.
- Régler la température voulue entre 30 °C et 90 °C à l'aide du régulateur de la température. Le témoin de chauffe orange s'allumera.
- Une fois la température requise atteinte, le témoin orange de chauffe s'éteint. Quand la température dans la cuve baisse, le témoin orange de chauffe s'allume de nouveau et l'appareil se réchauffe de nouveau jusqu'à atteindre la température réglée.
- De cette façon les saucisses peuvent être maintenues à la température souhaitée à un intervalle de temps requis.



ATTENTION !

S'assurer que le niveau d'eau ne descende pas en dessous de l'indicateur «MIN»! Contrôler régulièrement le niveau lors du fonctionnement de l'appareil et ajouter de l'eau en cas de besoin. Ne jamais utiliser l'appareil sans y verser l'eau!

- Pour servir les saucisses, les retirer de la cuve.



VAPEUR CHAUDE ! Risque de brûlure !

En ouvrant le couvercle et en retirant les saucisses, faire attention à la vapeur qui peut s'échapper et qui peut provoquer des brûlures des mains, des bras et du visage. Utiliser des maniques ou des gants de cuisine pour ouvrir le couvercle ! Sortir les saucisses à l'aide de pinces ou de fourchettes à long manche.

- Si l'appareil n'est pas utilisé un certain temps, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** (en le réglant sur la position « O » et débrancher l'alimentation (retirer la fiche !)).
 - ❖ L'appareil est équipé d'un **thermostat de sécurité** qui se met en marche quand le thermostat est endommagé. L'appareil s'éteint automatiquement.
Indication : Si le thermostat de sécurité s'enclenche, retirer la fiche de la prise et attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse. Contacter le service de maintenance ou le vendeur.

6. Nettoyage et détartrage



AVERTISSEMENT !

Avant le nettoyage, régler l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** sur la position « O » et débrancher l'alimentation de l'appareil (retirer la fiche!).

Attendre que l'appareil refroidisse.

Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Nettoyage

- Nettoyer régulièrement l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, utiliser uniquement un chiffon doux et ne **jamais** utiliser des produits nettoyants rugueux qui pourraient endommager la surface de l'appareil et les éléments de l'équipement.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Avant de vider la cuve, attendre que l'eau refroidisse. Les éclaboussures d'eau chaude peuvent provoquer des brûlures!

- Retirer de la cuve la grille pour les saucisses. Nettoyer la grille à l'aide d'une brosse à vaisselle, dans de l'eau tiède avec un nettoyant doux. Rincer ensuite la grille pour les saucisses à l'eau claire.
- Vider la cuve de l'appareil en déversant l'eau dans un récipient adapté ou dans l'évier.
- Pour des raisons d'hygiène, nettoyer la cuve avec le couvercle fixe au moins **2 fois par jour**. Nettoyer la cuve et le couvercle à l'eau chaude avec un produit nettoyant doux. Utiliser un chiffon doux ou une éponge à vaisselle. Rincer la cuve et le couvercle à l'eau claire et sécher soigneusement tous les éléments lavés à l'aide d'un chiffon doux.

Détartrage

- Les propriétés négatives de l'eau ainsi que les sels, les graisses et les épices des saucisses peuvent rendre l'eau agressive, ce qui conduit à la formation de résidus au fond de la cuve et peut entraîner des réactions avec le métal. Pour cette raison, il est nécessaire de **détarter régulièrement** la cuve. Pour ce faire, utiliser des produits de détartrage standard accessibles ou un mélange d'eau et de vinaigre.



ATTENTION!

Si l'appareil n'est pas détartré régulièrement conformément à la notice, la réclamation ne peut être acceptée.

Ce type de réclamation n'est pas couvert par la garantie!

Entreposage de l'appareil

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être nettoyé comme décrit ci-dessus et entreposé dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel et du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

7. Anomalies de fonctionnement

En cas de panne, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Consultez le tableau suivant pour vérifier s'il est possible d'éliminer le problème de fonctionnement avant d'appeler nos services ou de contacter le vendeur.

Problème	Cause	Solution
Après le réglage de la température les témoins ne s'allument pas.	<ul style="list-style-type: none">• La fiche n'est pas brancher à la prise d'alimentation.• Endommagement du (des) témoin(s)	<ul style="list-style-type: none">• Brancher la fiche à la prise.• Contacter le vendeur.
L'appareil est allumé, la température réglée, mais l'appareil ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none">• Endommagement de l'élément chauffant	<ul style="list-style-type: none">• Contacter le vendeur.
L'appareil s'éteint lors de son fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none">• Thermostat endommagé.	<ul style="list-style-type: none">• Contacter le vendeur.

Si vous ne parvenez pas à supprimer la cause du mauvais fonctionnement:

- ne pas ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- informer le point de service client ou contacter votre vendeur en fournissant les informations suivantes :
 - le type de panne;
 - numéro de l'article et numéro de série (voir la plaque signalétique sur le dessous de l'appareil) ;
 - date d'achat.

8. Elimination des éléments usés

Appareils anciens



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Si l'appareil ne peut plus être utilisée, le déposer dans un point de collecte prévu à cet effet par l'administration locale.



INDICATION !

Les appareils électriques doivent être correctement utilisés et éliminés, pour éviter leur impact sur l'environnement.

- Débrancher l'appareil de l'alimentation et couper le câble d'alimentation de l'appareil.